

BOSTON PUBLIC LIBRARY

3 9999 06570 355 3

DESCRIPTION

D'UN

ATLAS SINO-CORÉEN

MANUSCRIT DU BRITISH MUSEUM

PAR

HENRI CORDIER

VICE-PRÉSIDENT DE LA COMMISSION CENTRALE DE LA SOCIÉTÉ DE GÉOGRAPHIE
PROFESSEUR A L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

28, RUE BONAPARTE, 28

1896

G
2305
.C67
1896

Atlas 456. [17 ?]

Leventhal
Map Center

* Atlas 456. [17-2]

10 * May 1911



RECUEIL DE VOYAGES ET DE DOCUMENTS

POUR SERVIR A L'HISTOIRE DE LA GÉOGRAPHIE DEPUIS LE XIII^e JUSQU'A LA FIN DU XVI^e SIÈCLE

PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION DE

M.M. CH. SCHEFER, MEMBRE DE L'INSTITUT, ET HENRI CORDIER

SECTION CARTOGRAPHIQUE

DESCRIPTION

D'UN

ATLAS SINO-CORÉEN

DESCRIPTION

D'UN

ATLAS SINO-CORÉEN

MANUSCRIT DU BRITISH MUSEUM

PAR

HENRI CORDIER

VICE-PRÉSIDENT DE LA COMMISSION CENTRALE DE LA SOCIÉTÉ DE GÉOGRAPHIE
PROFESSEUR A L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES



PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

28, RUE BONAPARTE, 28

—
1896

PUBLIC LIBRARY
OF THE
CITY OF BOSTON

MS. A. 9. 2
Sept 6 1178 -
J.

CITY OF BOSTON
DEPT OF
PUBLIC LIBRARY

DESCRIPTION D'UN ATLAS DE LA CORÉE EN CHINOIS.

MANUSCRIT DU XVIII^e SIÈCLE CONSERVÉ AU MUSÉE BRITANNIQUE.

L'année dernière (1894) me trouvant à Londres au mois de juillet, M. le Dr. R. GARNETT, conservateur des livres imprimés au Musée Britannique, attira — avec sa bonne grâce habituelle — mon attention sur une récente acquisition de son Département exposée dans une des vitrines de la King's Library. C'était un Atlas — manuscrit du XVIII^e siècle — du royaume de Corée et de ses provinces avec quelques autres cartes — le tout en caractères chinois; l'année précédente, il avait été offert par un voyageur américain au Musée Britannique qui l'acheta.

Il portait dans la vitrine une étiquette dont la teneur a été reproduite depuis lors, p. 27, du document parlementaire (*Blue Book*, 281) relatif au British Museum, imprimé par ordre de la Chambre des Communes le 14 août 1894: „A set of maps of Korea, by provinces; to which are added maps of CHINA, JAPAN, and the LIU KIU ISLANDS. Séoul [1800?].”

Aujourd'hui, il porte la cote G. 199 (13).

J'obtins non seulement l'autorisation d'étudier l'Atlas mais aussi la gracieuse permission des TRUSTEES de faire prendre la photographie d'un certain nombre de planches¹⁾.

C'est le résultat de cet examen, le premier qui ait été fait à loisir et dans le détail d'une partie des pièces que j'ai l'honneur de vous présenter aujourd'hui²⁾.

J'ai pensé que les événements qui se sont déroulés récemment dans l'Extrême-Orient donneraient un certain intérêt à cette étude. Les documents de la nature de celui que j'ai l'honneur de mettre aujourd'hui sous les yeux des géographes sont fort rares, et dans l'espèce celui du Musée Britannique est unique. Il était d'ailleurs important que, dans notre série cartographique, l'EXTRÊME-ORIENT fut représenté, au moins, par quelques planches³⁾.

H. C.

Paris, 3 Place Vintimille, 1895.

1) Elles sont réduites dans notre publication.

2) Lu à la séance du vendredi, 8 février 1895, de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.

3) Depuis que nous avons donné ce travail, le tome II de la remarquable Bibliographie coréenne de M. Maurice COURANT a paru. Sous le No. 2187, M. Courant indique un atlas du même genre qui lui appartient: 天下諸國圖。咸鏡黃平兩西圖 (T'ien hia tou kono tou) Htyen há tje kouk to; Han kyeng hoang hpyeng ryang sye to; format in-4, en paravent, 46 feuillets, mss., colorié; sans date, mais postérieur à 1712; il comprend 16 cartes au lieu de 14 comme le nôtre: la Mandchourie, le royaume de Liou-kieou à part du Japon, la frontière septentrionale de la Corée, d'après la délimitation de 1712, 壬辰, la carte historique de la Corée s'y trouvent en plus; mais il a en moins les cartes de Seout et de ses environs. M. Courant ajoute, l. c., p. 481: „Il existe de cet atlas des copies modernes, qui portent différents titres et ont été diversement modifiés: l'une intitulé Htyen ha tchong to, 天下總圖, se trouve à la bibliothèque de l'Ecole des Langues Orientales; une autre existe dans la collection Varat, j'en ai vu une autre portant le titre de Ye ti seung ram 輿地勝覽.

LISTE GÉNÉRALE DES CARTES.

Cet Atlas se compose de quatorze ou mieux de quinze cartes: le Japon et les Iles Licou-k'ieou, la carte générale de Corée, les cartes particulières des huit provinces coréennes, les cartes de Seoul et de ses environs, la carte du Monde et la carte de l'Empire du Milieu:

- 1^{ère} carte: 日本國圖 *Je-peun kouo tou*, Carte de l'Empire du Japon; à côté 琉球國圖 *Lieou-k'ieou kouo tou*, Carte du Royaume de Lieou-k'ieou sur la même feuille.
- 2^{ième} carte: 朝鮮 *Tchao-sien*, Corée.
- 3^{ième} carte: 忠清道 *Tchyounng-tchyeng to*.
- 4^{ième} carte: 全羅道 *Tjyen-ra to*.
- 5^{ième} carte: 慶尙道 *Kyeng-syang to*.
- 6^{ième} carte: 江原道 *Kang-ouen to*.
- 7^{ième} carte: 咸鏡道 *Ham-kyeng to*.
- 8^{ième} carte: 平安道 *Hpyeng-an to*.
- 9^{ième} carte: 黃海道 *Hoang-häi to*.
- 10^{ième} carte: 京畿道 *Kyeng-keui to*, celle dans laquelle se trouve le 京 [*kyeng*] *king*, la capitale.
- 11^{ième} carte: Carte de la ville de *Seoul*.
- 12^{ième} carte: 五部字內 Carte des *Environs de Seoul*.
- 13^{ième} carte: 四海總圖 Carte du *Monde*.
- 14^{ième} carte: 中國圖十三省 Carte de l'*Empire chinois* (Empire du Milieu).

JAPON.

1^{ère} carte: 日本國圖 *Je-peun kouo tou*, Carte de l'Empire du Japon.

Dans le cadre en haut:

山	山	北	南	西	東	東	畿	日
陰	陽	陸	海	海	山	海	內	本
八	八	七	六	九	八	十	五	國
州	州	郡	郡	州	州	州	州	圖

- I. — 畿內 *Ki-naï*, à peu près au milieu de la carte (ou *Go Kinai*, région impériale dans l'île de Hondo): 五州 cinq *teheou* [*Yamashiro* (*Jōshū*), *Yamato* (*Washū*), *Kawachi* (*Kashū*), *Izumi* (*Sanshu*), *Settsu* (*Sesshū*)].
- II. — 東海 *Tō-kai* [*do*] *Toung-hai* (route de la mer orientale), dans Hondo: 十五州 quinze *teheou* [*Iga* (*Ishū*), *Ise* (*Seishu*), *Shima* (*Shishu*), *Owari* (*Bishū*), *Mikawa* (*Saushu*), *Tōtōmi* (*Eushū*), *Suruga* (*Sunshū*), *Kai* (*Kōshu*), *Izu* (*Zushū*), *Sagami* (*Joshū*), *Musashi* (*Bushū*), *Awa* (*Boshu*), *Kazusa* (*Sōshu*), *Shimōsa* (*Soshu*), *Hitachi* (*Joshū*)].
- III. — 東山 *Tō-san* [*do*] *Toung-chan* (route de la montagne orientale): 八州 huit *teheou* (*Omi* (*Gōshū*), *Mino* (*Nōshū*), *Hida* (*Hishu*), *Shiuno* (*Shinshū*), *Kozuke* (*Jōshu*), *Shimotsuke* (*Yashu*), *Oshū* (*Iwaki*, *Iwashiro*, *Rikuzen*, *Rizuchū*, *Mutsu*), *Ushū* (*Ūzeu*, *Ugo*)].

- IV. — 西海 **Sai-kai** [*do*] *Si-hai* (route de la mer occidentale), dans l'île de Kiou-siou: 九州 neuf tcheou [Chikushu (Chikuzen, Chikugo), Hoshu (Buzen, Buugo), Hishu (Hizen, Higo), Nishu (Hynga), Gnsu (Osumi), Sasshū (Satsuma), Ishū (Iki), Taishu (Tsushima), Ryūkyū].
- V. — 南海 **Nan-kai** [*do*] *Nan-hai* (route de la mer méridionale), dans Hondo et Shikokou: 六郡 six kori (*kūn*) [Kii (Kishū), Awaiji (Tanshū); les quatre suivantes forment l'île de Shikokou: Awa (Ashū), Saunki (Sausshū), Iyo (Yoshū), Tosa (Toshū)].
- VI. — 北陸 **Hokuroku** [*do*] (route continentale du Nord), dans Hondo: 七郡 sept kori (*kūn*) [Wakasa (Jakushū), Echizen (Esshū), Kaga (Kashū), Noto (Noshū), Etchu (Esshū), Echigo (Esshū), Sado (Sashū)].
- VII. — 山陽 **San-yō** [*do*] (route des montagnes *yō*, principe mâle (*yang*), par conséquent du Soleil et de la Lumière) dans Hondo: 八州 huit tcheon [Harima (Baushū), Mimasaka (Sakushū), Bizen (Bishū), Bitchiū (Bishū), Bingo (Bishū), Aki (Geishū), Suwo (Boshū), Nagato (Chōshū)].
- VIII. — 山陰 **San-yin** [*do*] (route des montagnes *yin*, principe femelle, par conséquent de la Lune et de l'Ombre): 八州 huit tcheou [Tanda (Tanshū), Taugo (Tanshū), Tadjima (Tanshū), Luaba (Inshū), Hoki (Hakushū), Iizumo (Unshū), Iwami¹) (Sekishū)²), Oki].

Daus le petit cadre en bas.

六	六	六	六	八	
郡	百	州	十	道	8 tao
					66 tcheou
					606 kinn (<i>gun on kori</i>).

Au-dessous de la légende d'en haut, on trouve les deux îles:

志摩 Shima (Shishū) 二郡 deux kori [To-kaï do]; et
淡路 Awaiji (Tanshū) 二郡 deux kori (Nan-kaï do).

A droite de la légende d'en haut, l'île de 壹岐 Iki (Ishū) [Sai-kaï do].

Dans la grande île au dessous qui est Shikokou: 阿波 Awa (Ashū) 九郡 neuf kori; 讃岐 Sanuki (Sanshū) 三十一郡 trente un kori; 伊豫 Iyo (Yoshū) 十四郡 quatorze kori; 土佐 Tosa (Toshū) 七郡 sept kori.

Au bas de la carte, c'est-à-dire en réalité, sur la côte ouest de l'archipel japonais on trouvera Sado 佐浪, Oki 隱岐, etc., etc. Les distances sont marquées en *lis* (*ri*), par exemple 四百八十里 480 *lis*.

ILES LIEOU-K'IEOU.

La carte de cet archipel est placée à gauche de celle du Japon. En haut, à droite 琉球國圖 *Lieou-k'ieou kouo tou*, Carte du royaume de Lieou-k'ieou. (En japonais *Ryū-kyū*).

La ville principale est 首里 Shuri. Ces îles forment aujourd'hui le *ken* d'Okinawa et sont divisées en: 宮古島, Miyakoshima; 島尻, Shimajiri; 中頭, Nakazu; 那覇, Naha; 國頭, Kuni-Gami; 久米島, Kumeshima; 八重山島, Yae yamashima; 首里, Shuri. — Sous Houng-wou, le premier empereur des Ming, ce royaume fut divisé en île (montagne) centrale 中山, île du Sud 南山, et île du Nord 北山. — Cf.: Les Problèmes géographiques... XIX. *Lieou-kieou-kouo*... par Gustave Schlegel... Leide, 1895, in-8.

CORÉE.

La presqu'île de l'Asie orientale que nous désignons sous le nom de Corée est appelée par les Chinois 朝鮮國 *Tchao-sien kouo*, le royaume de la Fraîcheur du matin; avant la dynastie actuelle qui règne de puis 1392, ce pays était formé de trois royaumes Sam-kouk 三國,

1) Ces noms représentent les *kuni*.

2) Ces noms représentent le *Shūmei* ou nom abrégé quelquefois usité. Cf. W. N. Whitney, *A Concise Dictionary of the Principal Roads, Chief Towns and Villages of Japan*... Tokyo, 1889, pet. in-8.

San-kouo: Sin-ra, 新羅, *Sin-lo*, — Ko-kou rye, 高句麗 *Kao-lo-li*, — et Paik tjei, 百濟, *Pe-tsi*; sans entrer dans le détail de cette histoire, le Ko-kou rye fut vassal des *T'ang* chinois et du Sin-ra en 668; les trois royaumes furent soumis à la dynastie de Korye en 935; la contrée était nommée 橐離國 *Kao-li kouo* et 高麗國 *Kao-li kouo* d'après 高氏 *Kao-chi* qui usurpa le trône à l'époque des Han. C'est de *Kao-li*, par l'intermédiaire du japonais, que nous avons fait *Corée*. On remarquera que cette carte est dessinée fort exactement et bien orientée; les quatre points cardinaux sont indiqués en haut, en bas, et sur les côtés: 北, [peuk] *pe* (nord); 南, [nam] *nan* (sud); 東, [tong] *toung* (est); 西, [syé] *si* (ouest). Nous lisons, au bas de la carte, l'étendue du pays: 南北三千九十八里, Du Sud au Nord 3098 lis (*ri*); 東西一千一百二里, De l'Est à l'Ouest 1102 lis (*ri*). Le royaume est divisé en huit 道 *to* (*tao* en chinois, *dō* en japonais). On remarquera au S. la grande île de *Quelpaert*, (où fit naufrage au XVI^e siècle le Yacht hollandais l'*Epervier* (de Sperwer) qui se rendait de Batavia à Taï-ouan (Formose) en 1653, et de là au Japon et dont la relation nous a été écrite par Hendrick Hamel, de Gorcum), avec sa ville principale 濟州 *Tjyei tjyou*. Au S.E. vers le Japon le port de (*Fou-san*) Pou-san 釜山, dans un groupe de cinq petites îles qui est le point le plus important de l'émigration japonaise; (*Fou-san*) étant jusqu'à la dernière guerre un des trois ports ouverts au commerce étranger; les autres sont: sur la côte E. dans la baie de Broughton, en face du Port Lazarev, Ouen-sau (*Youen-san*), 元山 — et sur la côte O. dans la province de 京畿道, In-tchyen (*Jen-tchouen*) 仁川 ou *Tchéoulpo*, 濟物浦, *Tjyei mou* hpo.

CARTES DES PROVINCES.

Nous venons de voir que la Corée était divisée en huit provinces ou 道; ce sont le long de la côte O. en commençant par le nord: 平安道, *Hpyeng-an to*; 黃海道, *Hoang-haï to*; 京畿道, *Kyeng-keui to*; 忠清道, *Tchyoung-tchyoung to* et 全羅道 *Tjyen-ra to*; le long de la côte E. en commençant par le N. 咸鏡道, *Ham-kyeng to*; 江原道, *Kang-ouen to* et 慶尙道, *Kyeng-syang to*. J'ai choisi de préférence pour les reproduire les deux provinces frontières du N.: **Ham-kyeng to** et **Hpyeng-an to**. La première a parmi ses villes principales 平陽 *Hpyeng-yang* (en chinois *Ping-yang*) qui fut le théâtre d'une grande bataille lors de la dernière guerre (15—16 sept. 1894); en remontant la grande route mandarine qui conduit de *Hpyeng-yang* vers la Chine, nous trouvons: Tyeng-an 定安, Au-tjyou 安州, Tyeng-tjyou 定州, Syou-tchyeu 宣川 et Eui-tjyou 義州 (en chinois *Yi-tcheou*) sur le fleuve Ya-lou. Le Ya-lou kiang 鴨綠江, coréen *Ap rok* (la réception des ambassades impériales chinoises avait lieu à Eui tjyou) à l'embouchure duquel a été livrée la grande bataille navale du 17 septembre 1894, sépare la Corée des provinces mandchouriennes de 吉林省 *Kil rim* (*Kirin*) et de 盛京省 *Ching-king*. A l'O. cette province est bornée par la mer dans laquelle on lit 西南抵大海; au S. par la province de Hoang-haï to; à l'E. par la province de Ham-kyeng to. Cette dernière que nous reproduisons est bornée à l'E. par la mer dans laquelle on lit 東抵大海 et 東南抵大海 et au S. par la province de Kang-ouen to; elle est séparée des possessions russes près de la baie de Possiet par le Tou-men kiang 且滿江. La grande route qui vient de la capitale nous fait traverser dans cette province en allant du S. au N. les villes de Tek-ouen 德源, Ko-ouen 高源 en face de laquelle se trouve Ouen-san 元山, Yeng-heung 永興, Tyeng-hpyeng 定平, Ham-heung 咸興, Peuk-tchyeung 北青, Ni-ouen 利原, Tan-tchyeu 檀川, Kil-tjyou 吉州, Myeng-tchyeu 明川, Kyeng-syeug 鏡城, Kyeng-heung 慶興. Les villes sont désignées suivant leur importance par les noms de 州 *tjyou* (chinois *tcheou*), 府 *pu* (ch. *fou*), 郡 *koun* (ch. *kiun*; jap. *kori*) et 縣 *hjouen* (chin. *hien*). Toutes ces cartes sont accompagnées de longues légendes manuscrites.

CARTES DE SEOUL ET DE SES ENVIRONS.

La carte 漢陽全圖 *Han-yang tjyen to* de la capitale du 京 [kyeng] *king* porte à droite 都城圖五部四十九坊. Cette capitale située dans la province de 京畿道, *Kyeng-keui to* près de la rivière 漢, est appelée *Han-yang* 漢陽 ou *Seoul*. Les anciennes capitales ont été 鐵圓 *Htyel-ouen*; 松都, *Syong-to*, aujourd'hui *Käi-syeng* 開城; 江華, *Kang-hoa*; enfin *Han-yang*. Cf. Courant, II, p. 298, et p. 517 pour l'éloge de ces trois dernières villes sous le titre de *Sam to pou* 三都賦. Ces deux cartes n'offrent d'ailleurs rien de particulièrement intéressant. En remontant de Seoul à *Hpyeng-yang* par la route mandarine, nous passons par Ko-yang 高陽 où fut enterré Koung-yang Ouang, 恭讓王, 37^e et dernier roi de la dynastie Ko-rye (*Myo-ho*, 廟號) au XIV^e S., Hpa-tjyou

坡州, Kai-syeng 開城, puis dans la province de Hoang-hai to, Hpyeng-san 平山; nous traversons la rivière Tai-tong et entrant dans le Hpyeng-an to, nous passons Tjyoung-hoa 中和 (*Tchoung ho*) avant d'arriver à Hpyeng-yaug. — M. Maurice Courant a reproduit, No. 2196, de sa *Bibliographie coréenne*, II, le plan de Seoul et de ses environs d'après la carte de Corée, *Tai-tong ye ti do* 大東輿地圖.

CARTE DU MONDE.

En haut, à droite, 四海總圖. — *Se-H'ai*, les quatre mers, les quatre Océans, c'est-à-dire le **Monde**, dont la Chine est le centre. Cette carte curieuse se compose d'un continent ou plutôt d'une grande île centrale où se trouve la Chine; elle est baignée de tous côtés par une mer intérieure remplie d'îles et qui a pour limites un cercle de terre qui est censé représenter les deux Amériques. Une seconde mer forme la ceinture du monde: Dans cette grande mer extérieure, trois îles: à droite 流波山 *Lieou-p'o chan* (Montagne *Rjou-hpa*) et l'arbre 扶桑 *Fou-sang* (*Pou-sang*) au soleil levant; à gauche 万山 (Montagne *Man*) et l'arbre 盤松 (*Pan-syong*) au soleil couchant; au bas 河山 *Ho-chan*.

Au centre, sur terre, entre deux fleuves, dans un cercle entouré de murailles 中原 *Tchoung-youen*, nom ancien de la province de *Ho-nan*, 河南, donné à tout l'Empire du Milieu, 中國 *Tchoung-kouo*, que porte la carte de M. Courant. A l'extrémité du fleuve N. 黄河 *Hoang-ho*, Fleuve jaune qui contourne le N. de 中原; la Grande Muraille qui part de la mer coupe le *Hoang-hô*; entre le Fleuve jaune et la Grande Muraille, les montagnes 恒山 et 泰山; autour de *T'houng-youen* 華山, 中岳 et 天台山 *T'ien, t'ai-chan*; au-dessous du fleuve sans nom 丁衡山.

Ce continent a quatre fleuves, au N., le *Hoang-ho* comme nous l'avons dit, un au-dessous sans nom qui se rapproche du précédent, un troisième 赤水 enfin un quatrième qui va de haut en bas sans nom mais formé du 洋水 *Yang-choui*, désignation du cours supérieur du *Han kiang* 漢江, et du 黑水 *He-choui* (eau noire) qui est un nom du *Kin-cha kiang* (haut Yang-tse) 金沙江; entre les sources du *He-choui* et du deuxième fleuve 天地心 *T'ien ti sin*; entre les sources du deuxième fleuve et du *Hoang-ho*, à l'extrémité de la Grande Muraille 八柱峯. — Entre le 赤水 et le 黑水 la montagne 三天子章山 *San T'ien tseu chang chan* puis au-dessous:

A la première ligne, en commençant à gauche:

天竺國¹⁾ *Tien-tchou kouo*, L'Inde.
 雄耳國 *Hiong-ear kouo*.
 伯慮國 *Po-liu kouo*.
 氏人國 *Che-jen kouo*.
 天毒國 *T'ien-tou kouo*, L'Inde.
 槎羌國 *Tcha-kiang kouo*.
 東胡 *Toung-hou*.

A la seconde ligne:

烏揚國 *Wou-yang kouo*.
 西洋國 *Si-yang kouo*.
 烏弋國 *Wou-yih kouo*, un pays à l'est de Cophiue, à 12,200 li de *Tchang-ngan*.
 鵬國 *P'ong kouo*.
 北胸國 *Pei-kou kouo*.
 開題國 *K'ai-t'i kouo*.
 于鄭國 *Yü-tch'eng kouo*, probablement 于闐國 *Khoten*.
 安息國 *Ngan-si kouo*, Le Pays des Parthes. — Je crois qu'il vaut mieux lire 安石國 *Ngan-chi kouo*, Caboul.

1) Dans la carte de M. Courant, ce *kouo* 國 est remplacé par un *wang* 王.

A la troisième ligne:

- 鄂民國 *Foung-min kouo.*
 硫黃國 *Lieou-hoang kouo*, Le Pays du Soufre.
 禺中國 *Yu-tchoung kouo.*
 監長國 *Kan-tch'ang kouo.*

Entre le *Hoang Ho* 黃河 et 天地心 *T'ien ti sin.*

Les Monts Kouen-loun, puis à gauche, première ligne:

- 崑崙山 *Kouen-loun chan*, Monts Kouen-loun qui séparent le Tibet du Désert de Gobi et du Turkestan chinois.
 沙車國 *Cha-tch'e kouo*, Ancien nom de Yarkand.
 車師國 *Tch'e-che kouo*, Capitale des Tou-kioue au V^e Siècle; Ouroumtsi, 烏魯穆齊.

Deuxième ligne:

- 疏勒國 *Sou-lih kouo*, Ancien nom de Kachgar.
 難兜國 *Nan-tao kouo.*
 剌賓國 *Ki-pin kouo* pour 罽賓國, Le Cachemire. Cf. *Itinéraire d'Ou-k'oung* ... par Sylvain Lévi et Éd. Chavanues. (*Jour. Asiat.*, Sept.-Oct. 1895, pp. 371 et seq.). — Voir la carte de Courant.
 皮山國 *P'o-chan kouo.*
 大月氏國 *Ta Yue-che kouo*, ou 大月支 *Ta Yue-tchi*, Les Gêtes.
 烏托國 *Wou-t'o kouo.*
 萬黎國 *Wan-li kouo.*

Troisième ligne:

- 西域 *Si-yu* (M. 84), Régions occidentales.
 匈奴 *Hiong nou*, Les Huns.
 依耐國 *Yi-naï kouo*, Ancien nom de Yang Hissar.
 无腎國 *Wou-hien kouo.*
 大宛國 *Ta-yuen kouo*, Le Pays des Grands Pâturages, Kokand (Ferghanah).
 康居國 *K'ang-kiu kouo*, La Sogdiane.

Quatrième ligne:

- 善鄯國 *Chen-chen kouo*, Ancien nom de Pidjan hotun, frontière orientale du désert Gobi.
 精絕國 *Ts'ing-tsioueh kouo.*
 扞彌國 *Kien-eur kouo.*
 渠勒國 *Kiu-lih kouo.*
 司彘國 *Se-tchi kouo.*
 朝雲國 *Tch'ao-yun kouo.*
 戎盧國 *Jong-lou kouo.*

Cinquième ligne:

- 姑黑國 *Kou-he kouo*, probablement 姑墨國 *Kou-meh kouo*, situé sur les frontières de Khoten.
 桃樑國 *T'ao-léang kouo.*
 伏修國 *Fou-sieou kouo.*
 尉項國 *Oueï-hiang kouo*, probablement 尉頭國 *Oueï-t'ou kouo*, ancien nom de *Ouchi* en Turkestan chinois.

烏孫國 *Wou-souen kouo*, Le Pays des *Ousun* (des hommes de haute stature), un pays situé au 2^e siècle au nord du *Tengri Tagh*, entre le pays des Ouïgoures et celui de Ferghauah (Klaproth, *Tableaux historiques de l'Asie*, Carte N^o. 8.)

馬之國 *Ma-tchi kouo*.

Sixième ligne:

温宿國 *Wouen-sou kouo*, Ancien nom d'Aksou.

龜茲國 *Kouei-tseu kouo*, Ancien nom de Kutché en Turkestan chinois.

尉黎國 *Oueï-li kouo*.

危修國 *Gouï-sieou kouo*.

柳立國 *Lieou-li kouo*.

烏貪國 *Wou-t'an kouo*.

Septième ligne:

質孫國 *Kia-souen kouo*

單桓國 *Tan-keng kouo*.

車耳孫國 *Tche-er-souen kouo*.

大秦國 *Ta-tsin kouo*.

訾雄國 *Tsze-hiong kouo*.

單陸國 *Tan-lou kouo*.

Enfin nous complétons ce grand continent intérieur en marquant en haut de *Tchao-sien* 朝鮮國, vers la gauche jusqu'à 沙車國:

居縣國 *Kiu-hien kouo*.

堅沙國 *Kien-cha kouo*.

肅慎國 *Sou-tchen kouo*. (M. 74, «Suk Sin», former name of Manchuria).

埤端國 *Tchoun-souei kouo*.

鬼國 *Kouei kouo*.

大封國 *Ta-fong kouo* (M. 75, Dog's Rule), probablement 犬封國 *Kiouen-fung kouo*.

駮馬國 *Poh-ma kouo*, le Pays des chevaux pommelés.

赤脛國 *Tche-king kouo*.

流鬼國, 方五千里 *Lieou-kouei-kouo. Fang ou ts'ien li* (M. 77, Vagrant Devils). Kamtchatka; G. Scblegel, *Problèmes géographiques*, V.

沙漠 *Cha-mo*, Désert de sable.

大幽國 *Ta-yéou kouo* (M. 78, Great North).

Nous passons à la grande mer intérieure qui entoure ce continent en commençant à *Tchao-sien*, la Corée:

朝鮮國 *Tchao-sien kouo*, la Corée; M. 79.

un peu au-dessous, à droite:

日本國 *Je-peun kouo*, le Japon; M. 33.

au dessous:

琉球國 *Lieou-k'ieou kouo*, les îles Lieou-kieou; M. 32.

A droite du Japon et des Lieou-kieou:

方丈山 *Fang-tchang chan*, 瀛洲 *Ying-tcheou* et 蓬萊山 *P'ung-laï chan*, c'est-à-dire les 三仙山 *San-sien chan* dont nous parlerons à propos de la carte de la Chine; à droite de 方丈山, on trouve 扶萊山 *Fou-laï chan*.

Au dessous de *P'ung-laï chan*:

扶桑國 *Fou-sang kouo*, cf. G. Schlegel, *Problèmes géographiques*, I. — Je crois qu'il est inutile de revenir ici sur une question complètement élucidée (M. 31).

A gauche des *Lieou-k'ieou*, près du continent, 加羅布 *Kia-lo-pou*, probablement la partie méridionale du Cambodge; au-dessous 足明國 *Tsou-ming kouo* (M. 30), Le pays du brillant des pieds; au dessous 始鳩國, Séjour des Pigeons (M. 28); 虫二國, les deux fous (M. 27); 小人國 *Siao-jen kouo*, le pays des Nains; 大人國 *Ta-jen kouo* (M. 29), le pays des Géants.

Au-dessus de ce dernier l'île 滄海島, 万里; à côté 岳宋東廣山 *T'oung-kouang chan*.

Reprenons au-dessus de 方丈山 *Fang-tchang chan*, 國矯山 *Kouo-kiao chan*, 陽谷 *Yang-kuh*, 明組 *Ming-tsou*, 青丘國 *Tsing-k'ieou kouo*, le Pays des Collines vertes (partie de la Corée. — Cf. G. Schlegel, *Problèmes Géographiques*, IX). 玄股國 (M. 38), le Peuple aux cuisses noires, 毛民國 (M. 36), le Pays du peuple velu et 勞民國, le Pays du peuple *Lo*. — Cf. G. Schlegel, *Problèmes Géographiques*, XII (Mer d'Okhotsk, au N. de Krafto). Ce qui complète le côté droit de la mer intérieure.

Puis en continuant en haut, à gauche:

平丘國 *Ping-k'ieou kouo*.

歧終國 *Tche-tchong kouo*.

終極國淵重 *Tchong-ki kouo yuen tchong*.

北岳廣野山 *Pei-kieou kouang yé chan*.

鍾山 *Tchong chan*.

方壺山 *Fang-hou chan*, G. Schlegel, *Problèmes géographiques*, XVIII.

父山國 *Fou-chan kouo*.

玄淵 *Hiouen-yuan*.

長耳國 *Tchang-ear kouo*. — M. Courant a 聶耳, ainsi que (M. 41, Ear-nippers.)

歐絲國 *Ngeou-sseu kouo* (M. 42, Silk Spinnuers (from the month, like the silk worm).

无肝國 *Wou-kan kouo*.

務禺山 *Ou-yu chan*.

深月國 *Chen-yué kouo* que porte ma carte ou 深目國 *Chen-mou kouo* (M. 4, *Deepyed*).

Puis en descendant à gauche:

白民國 *Pei-min kouo*. Le Pays du Peuple Blanc (M. 2).

萊利國 *Lai-li kouo*.

一目國 *I-mou kouo*. Le Pays (des gens) qui n'ont qu'un oeil (M. 7).

長股國 *Tch'ang-kou kouo*.

无暇國 *Wou-hia kouo*.

并封 *Ping-fong*.

巫咸國 *Wou-hien kouo*. Le Pays des Sorciers (M. 5).

大渠國 *Ta-kiu kouo*.

伽毗國 *Kia-pi kouo* (M. 8, Kapilavastu?).

聚窟淵 *Tsiu-k'ieuh yuen* (M. 9, Couverging Curves).

羽民國 *Yü-min kouo*. Le Pays (des gens) ailés (M. 11).

西岳麗農山 *Si-kieou-li. Nong chan*.

三身國 *San-chen kouo*. Le Pays (des gens) à trois corps (M. 13).

奇股國 *Ki-kou kouo* (M. 12, Strange-legged), le Pays (des gens) qui n'ont qu'une jambe.

En suivant en bas de gauche à droite:

三首國 *San-chéou kouo*. Le Pays (des gens) à trois têtes (M. 16).

臂國 *Pei kouo* (M. 15).

埴國 *Tché kouo*.

- 凶結月國 *Hiong-kie-yue kouo*.
 貫胸國 *Kiuen-hioug kouo* (M. 20, Perforated breasts).
 厭火國 *Yen-houo kouo* (M. 19, Fire-Rejecters).
 大刺國 *Ta-la kouo*.
 長臂國 *Tch'ang-peï kouo* (M. 15), le Pays (des geus) aux longs bras.
 交脛國 *Kiao-king kouo* (M. 22, Cross-legged).
 滿刺加 *Mouan-la-kia*, Malacca.
 南岳長雄山 *Nan-k'ieou tch'ang-yong-chan*.
 不死國 *Pou-sze kouo*, Le Pays des Immortels (M. 23).
 門善國 *Meun-chen kouo*.
 歧舌國 *Tche-che kouo* (M. 24, Fork-tongued).
 飲朮國 *Yin-chouh kouo* (M. 25, Rice-Eaters).
 馬八兒國 *Ma-pa-cur kouo*, Malabar.
 豨國 *So kouo*.
 長洲 *Tch'ang-tcheou*.
 連石山 *Lien-che chan*.
 大人國 *Ta-jen kouo*, Le Pays des Géants.
 小人國 *Siao-jen kouo*, Le Pays des Nains.
 虫之國 *Tch'ong-tche kouo*.
 始鳩國 *Chi-kieou kouo*, Le Pays *Chi-kieou*.
 吳明國 *Wou-ming kouo*, Le Pays de *Wou-ming*. — Cf. G. Schlegel, *Problèmes Géographiques*, XVII (au N.E. de l'Amour et sur les bords de la mer d'Okhotsk).
 加羅國 *Kia-lo kouo*, qui nous ramène au royaume de *Lieou-k'ieou* et qui termine notre visite de la Mer intérieure.

Nous passons à la grande terre qui borde cette mer extérieurement et en commençant à droite, et en suivant et remontant par le haut:

- 大人堂山 *Ta-jen-t'ang chan*.
 甘山 *Kan-chan*.
 中秦國 *Tchong-tsin kouo* (M. 66, Medium Prosperity).
 人長一尺 *Jen tch'ang yi tch'e*.
 佻人國 *T'ao-jen kouo* (M. 68, Contemptuous People).
 人長三十尺五寸 *Jen-tch'ang san che tch'e au ts'ouen*.
 龍伯國 *Loung-po kouo* (M. 65, Dragon King).
 人長三十尺 *Jen tch'ang san che tch'e*.
 沙昊國 *Cha-hao kouo* (M. 67, «So Ho», or Small Emyrean).
 靖國 *Tsing kouo*.
 人長九寸 *Jen tch'ang k'ieou ts'ouen*.
 附禺山 *Fou-yu chan*.
 衡夫山 *Heng-fou chan*.
 先民山 *Sien-min chan*.
 始洲國 *Che-tcheou kouo* (M. 69, First Prefecture).
 胡不弁國 *Hou-pou-hoë kouo*.
 北齊國 *Pei-tsi kouo*, en Corée.
 无腸國 *Wou-tch'ang kouo*, le peuple sans entrailles (M. 43).
 封淵 *Fong-yuan* (M. 93, Governing Eddy).
 深目國 *Chen-mou kouo*.

- 大倭周万里 *Ta-fong tcheou wan li.*
 苗氏國 *Miao-che kouo.*
 千里盤松 *Ts'ien-li p'an song* (en haut, au dessous d'un arbre).
 中輻國 *Tchong-pien kouo.*
 大峰山 *Ta-fong-chan.*
 不句山 *Pou-kiu chan.*
 丹山 *Tan chan.*
 章尾山 *Tchang-oueï chan.*
 不周山 *Pou-tcheou chan.*
 寒暑水 *Han-chou chouëi.*
 淑女國 *Chou-niu kouo* (M. 44, *Virtuous women*).
 先民國 *Sien-min kouo.*
 蓋山國 *Kaï-chan kouo.*
 壽麻國 *Cheou-ma kouo* (M. 45, *Perennial Hemp*).
 弇州山 *Ho-tcheou chan.*
 軒轅國 *Hien-yuen kouo* (M. 46, *Cart-Makers Emperor Hén-Uén*).
 八十日不壽 *Pa che je pou cheou.*
 女子國 *Niu-tseu kouo, Royaume des Femmes* (M. 47).
 豐洞山 *Fong tong chan.*
 雲和國 *Yun-ho kouo* (M. 48, *Beautiful Clouds*).
 常陽山 *Tch'ang-yang chan.*
 父子國 *Fou-tseu kouo.*
 大荒山 *Ta-hoang chan.*
 火山國 *Ho-chan ouang* (M. 49, *Volcano*).
 金山 *Kin chan.*
 柱山 *Tchou' chan.*
 互人國 *Wou-jen kouo.*
 域山 *Yu chan.*
 融天山 *Jong-t'ien chan.*
 偏句常羊山 *Pien-kiu-tch'ang-yang chan.*
 蓋椀山 *Kaï-ouan chan.*
 蜮民國 *Yi-min kouo* (M. 50, *Beetle? like*).
 少和淵 *Chao-ho-yuan.*
 褒山 *Pao-chan.*
 不廷山 *Pou-t'ing chan.*
 義和國 *Yi-hó kouo* (M. 51, *Breathing Peace (The Chief Astronomers of Yao)*).
 天垓山 *T'ien-tai chan.*
 驩頭山 *Hoan-t'eu chan* (M. 52, *Hwan Tcu; helmet wearers*).
 季禺國 *Ki-yu kouo* (M. 53, *Young*).
 不死國 *Pou-sze kouo* (M. 23).
 季釐國 *Ki-li kouo* (Courant). — Je ne vois rien sur les deux cartes qui corresponde à M. 54.
 登備山 *Teng-pi chan.*
 賈山 *Kia chan.*
 栽民國 *Tche (tsai)-min kouo* (M. 17, 55, *Hoary*).

- 顛項國 *Tchuen-hioue kouo*.
 忽山 *Kia chan*.
 鼠姓國 *Chou-sing kouo* (M. 57, *Rat-named*).
 盈民國 *Ying-min kouo* (M. 56, *Overflowing People*).
 茗山 *T'iao chan*.
 白淵 *Pai-yuan* (M. 88, *White Lake*).
 盛山 *Cheng chan*.
 待山 *T'ai chan*.
 倚天山 *K'i-t'ien chan*.
 蘇門山 *Sou-meun chan*.
 明星山 *Ming-sing chan*.
 壙民國 *Hiün-mün kouo* (M. 58, *Noisy People; Flute-Players*).
 女人國 *Niu-jeu kouo*, Cf. G. Schlegel, *Problèmes Géographiques*, XX (Le Pays des femmes (méridional). (M. 59).
 涕淚山 *Ti-lei chan*.
 于容國 *Yu-yong kouo* (Courant et M 60, 中容國, *Middle faced*).
 合靈山 *Ho-ling chan*.
 壑明山 *Tsan-ming chan*.
 君子國 *Kiun-tseu kouo*, Le Pays des Gentilshommes, cf. G. Schlegel, *Problèmes Géographiques*, VII (Sinra, Corée).
 (M. 61, *Sages*).
 司幽國 *Se-yeou kouo*, Le Pays *Se-yeou* (M. 62, *Rulers of the North?*)
 女和月母國 *Niu-ho-yuè-mou kouo*.
 東極山 *Tong-k'i chan*.
 甘淵 *Kan-yuan*, Lac doux (M. 93, Gall (bitter) Lake!).
 夏州國 *Hia-tcheou kouo*, Le Pays *Hia-tcheou* (M. 63, *Summer Prefecture*).
 招搖山 *Tchao-yao chan*

qui est au-dessous du 大人堂山 et termine notre cercle.

Nous avons déjà marqué ci-dessus les îles de la grande mer extérieure.

Dans *The Korean Repository*, Vol. I, 1892, pages 336—341, sous le titre de *A Map of the World*¹, un écrivain qui signe Yi (Li?) Ik Seup 李益習 a décrit une carte du même genre qui, dit-il, est la carte Tchao-sien du Monde qui fait autorité depuis un temps immémorial; la sienne a été revue et corrigée par un officier Kim Eung Kyo 金應校 sous la régence du Tai Wen Koun 大院君 une vingtaine d'années auparavant; l'auteur de l'article donne la clef de 95 pays.

M. COURANT, sous le No. 2187, du Vol. II de sa *Bibliographie coréenne* indique une carte du monde qu'il reproduit comprenant cent cinquante-trois royaumes; elle porte le titre de 天下諸國圖 *T'ien hia tou kouo tou* (*Htyen há tje kouk to*). Ma carte comprend une centaine de noms en plus.

CARTE DE L'EMPIRE CHINOIS.

A gauche, de la carte précédente.

中國圖十三省 *Tchoung-y-kouo tou che-san cheng*, les treize provinces de l'Empire du Milieu.

La forme générale est suffisante: Principales Iles, Corée, Golfe de Pe Tche-li, estuaire du Kiang, courbe centrale, sont indiqués, la Grande Muraille, le Fleuve Jaune (coloré en jaune) et le Kiang (coloré en bleu) sont des traits principaux du continent.

1) Les comparaisons avec cette carte et la nôtre sont marquées M, avec le numéro indiqué dans l'article du *Korean Repository*.

En descendant de la presqu'île 朝鮮國 *Tchao-sien kouo*, le royaume de la Fraicheur matinale, la Corée, vers le Sud, nous rencontrons les îles 日本國 *Je-peun kouo*, royaume du Soleil levant, le Japon, puis 方丈山 *Fang-tchang chan*, et l'une à côté de l'autre: 瀛洲 *Ying-tcheou*, 蓬萊山 *P'ung-lai chan*; ces trois îles forment le groupe désigné dans les auteurs chinois sous le nom de 三仙山 *San-sien chan*, les trois Îles enchantées; cf. G. Schlegel, *Problèmes géographiques*, XVIII; et Mayers' *Chinese Reader's Manual*, 559, 925, 647.

Au-dessous 琉球國 *Lieou-k'ieou kouo*, royaume de Lieou-kieou, puis enfin 加羅國 *Kia-lo-kouo* (加羅布 *Kia-lo-pou*, dont F. Porter Smith, *A Vocabulary of Proper Names*, 1870, p. 19, dit que sa description indique la partie la plus méridionale du Cambodge) et en dernier lieu: 瓊州, *Kioug-tcheou* (île de Haï-nan, 海南).

Sur terre ferme, l'attention est immédiatement attirée par les deux cercles rouges entourés de murailles

北京 **Pe-king**

et 南京 **Nan-king**, cette dernière flanquée des caractères 應天 *Ying-t'ien*, nom de la ville sous la dynastie Ming 明.

Dans des cercles jaunes:

Au Nord du Fleuve jaune

1) 山西省 Province de **Chan-si**

flanqué des caractères 太原 *T'ai-youen*, capitale de la province

2) 河南省 Province de **Ho-nan**

flanqué des caractères 開封 *K'ai-foung*, capitale de la province

3) 山東省 Province de **Chan-toung**

flanqué des caractères 濟南 *Tsi-nan*, capitale de la province

Entre le Fleuve jaune et le Kiang:

4) 陝西省 Province de **Chen-si**

flanqué des caractères 西安 *Si-ngan*, capitale de la province

Au Sud du Kiang:

5) 四川省 Province de **Se-tchouan**

flanqué des caractères 成都 *Tch'ing-tou*, capitale de la province

6) 湖廣省 Province de **Hou-kouang**

flanqué des caractères 武昌 *Wou-tchang*, capitale de la province

7) 江西省 Province de **Kiang-si**

flanqué des caractères 南昌 *Nan-tchang*, capitale de la province

8) 浙江省 Province de **Tche-kiang**

flanqué des caractères 杭州 *Hang-tcheou*, capitale de la province

9) 福建省 Province de **Fou-kien**

flanqué des caractères 福州 *Fou-tcheou*, capitale de la province

10) 廣東省 Province de **Kouang-toung**

flanqué des caractères 廣州 *Kouang-tcheou* (Canton), capitale de la province

11) 廣西省 Province de **Kouang-si**

flanqué des caractères 桂林 *Kouei-lin*, capitale de la province

12) 貴州 Province de **Kouei-tcheou**

flanqué des caractères 貴陽 *Kouei-yang*, capitale de la province

13) 雲南 Province de **Yun-nan**

flanqué des caractères 雲南 *Yun-nan*, capitale de la province.

Ce qui fait les 13 provinces 省 *chèng* marquées ci-dessus et avec *Pe-king* 北京 (*Tche-li* 直隸) et *Nan-king* 南京 (*Kiang-*

nan 江南) les 15 provinces de l'Empire du Milieu à l'époque. Restons dans l'Empire du Milieu et pénétrons par la Grande Muraille au N.E., après avoir noté 遼東 le *Liao-toung*, 天下第一關 *Tien-hia ti-i kouan*, première passe «Dessous le Ciel», c'est-à-dire la Chine; c'est la passe connue sous le nom de 山海關 *Chan Haï-kouan*; au-delà de la Muraille, on aperçoit le 長白山 *Tchang-peï chan*, la longue Montagne blanche de Mandchourie; longeant la Grande Muraille nous trouvons un certain nombre de portes ou de passes, entre autres: 居庸關 *Kiu yong kouan*; c'est la passe de la Grande Muraille que son inscription, étudiée par A. Wylie et plus récemment par M.M. E. Chavannes et Sylvain Lévi a rendue célèbre. — cf.: Prince Roland Bouaparte, *Documents de l'époque mongole des XIII^e et XIV^e siècles*. Inscriptions en six langues de la porte de Kiu-yong koan, près Pékin; lettres, stèles et monnaies en écritures ouïgoure et Phags-pa dont les originaux ou les estampages existent en France — Paris, gravé et imprimé pour l'auteur, 1895, in-folio.

On peut suivre les noms des diverses divisions, de chaque province; ainsi dans le *Chan-toung* 山東 les *fou* 府 de:

登州 *Teng-tcheou*
萊州 *Lai-tcheou*
青州 *Tsing-tcheou*, etc.

On en trouvera la liste dans tous les ouvrages géographiques.

En centre au S. du 江 *Kiang*, on trouvera 君山 *Kiun-chan*, 洞庭 *Toung-ting* (湖 *hou*), le plus grand lac de Chine qui se trouve dans le 湖南 *Hou-nan*.

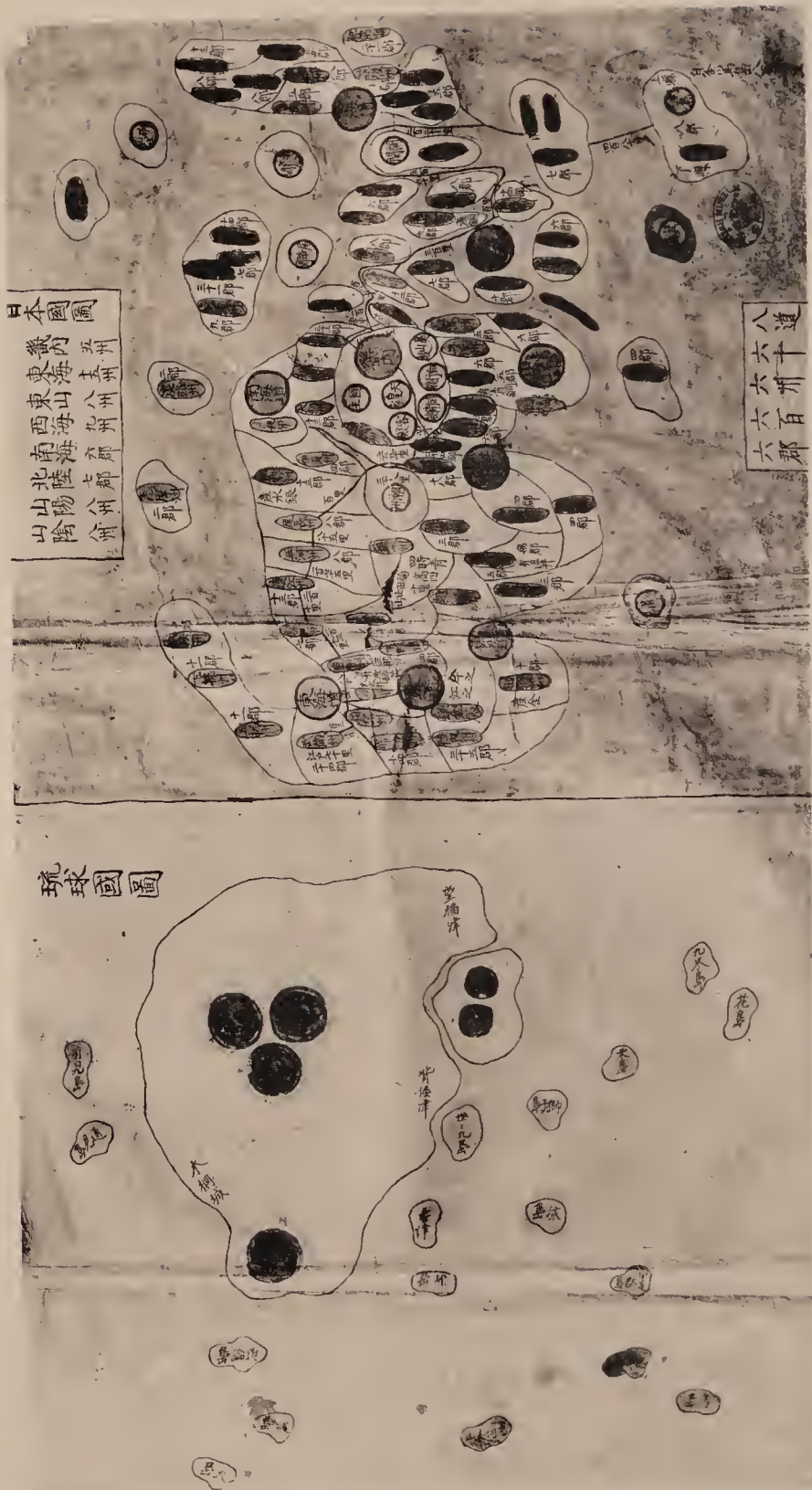
En haut, à gauche, nous trouvons les noms familiers de *Sou-tcheou* 肅州 et de *Lan-tcheou* 蘭州; au dessus 流沙 *Lieou-cha* (沙漠 *Cha-mo*, le Désert de Gobi) et à côté 一萬四千里 *I-wan seu-t sien Li*, 14000 li.

Au-dessus les noms bien connus de 天山 *T'ien-chan*, Monts Célestes, 北海 *Pe-haï*, le lac Baïkal, 青海, la Mer bleue (le Kou-kou-nor, etc.).

Plus S.; les 崑崙山 *Kouen-loun chan*, Monts Kouen-loun, au-dessous 河源 *Ho-youen*, partie des sources du *Hoang-ho*, puis nous retrouvons le 洋水 *Yang-choui* et le 黑水 *He-choui* de la carte précédente; enfin le 三天子章山 et les places au-dessous, 東湖 *Toung-hou*, etc., également désignés dans la carte précédente.

On se rappellera que c'est pendant la période K'ien Loung, 乾隆 (1736—1796) que le nombre des provinces de l'Empire fut porté de quinze à dix-huit: le *Kiang-nan* 江南 formant le *Ngan-houei* 安徽 et le *Kiang-sou* 江蘇; le *Hou-kouang* 湖廣 formant le *Hou-pé* 湖北 et le *Hou-nan* 湖南; et le *Kan-sou* 甘肅 étant détaché du *Chen-si* 陝西.

ATLAS MANUSCRIT SINO-CORÉEN DU MUSÉE BRITANNIQUE



CARTE DES ILES LIEOU-KIEOU ET DU JAPON

Henri Cordier, Paris, 1894-5.

ATLAS MANUSCRIT SINO-CORÉEN DU MUSÉE BRITANNIQUE



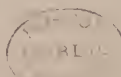
Henri Cordier, Paris, 1894-5.

CARTE DE LA CORÉE



Henri Cordier, Paris, 1894-5.

CARTE DE LA PROVINCE DE HAM-KYENG TO





Henri Cordier, Paris, 1894-5.

CARTE DE LA PROVINCE DE HPYENG-AN TO

四海探圖



CARTE DU MONDE

Henri Cordier, Paris, 1894-5.

THE
K
IC
A

BRITISH MUSEUM
FO JUL 1895

ATLAS MANUSCRIT SINO-CORÉEN DU MUSÉE BRITANNIQUE



CARTE DE L'EMPIRE CHINOIS

Henri Cordier, Paris, 1894-5.

ERNEST LEROUX, Éditeur, rue Bonaparte, 28.

RECUEIL DE VOYAGES ET DE DOCUMENTS

POUR SERVIR A L'HISTOIRE DE LA GÉOGRAPHIE
DEPUIS LE XIII^e JUSQU'A LA FIN DU XVI^e SIÈCLE

Publié sous la direction de MM. Charles SCHEFER, de l'Institut et Henri CORDIER.

SÉRIE CARTOGRAPHIQUE

I. — CARTES ET GLOBES RELATIFS A LA DÉCOUVERTE DE L'AMÉRIQUE DU XVI^e AU XVIII^e SIÈCLE

10 planches sur cuivre, texte par Gabriel MARCEL. Un atlas in-folio et un volume de texte. 100 fr.
Couronné par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. — Prix Loubat.

II. — ATLAS SINO-CORÉEN

Manuscrit du British Museum. Six cartes publiées en fac-similé avec introduction, par Henri CORDIER. In-folio en un carton. 25 fr.

III. — CARTES ET MAPPEMONDES DES XIV^e ET XV^e SIÈCLES

Publiées avec une Introduction par Gabriel MARCEL.

16 planches grand in-folio, en un carton 40 fr.

BIBLIOTHÈQUE DE VOYAGES ANCIENS

I. — RELATION DES VOYAGES A LA CÔTE OCCIDENTALE D'AFRIQUE

D'ALVISE DE CÁ DA MOSTO (1455-1457)

Publiée par M. Charles SCHEFER, de l'Institut.

Un élégant volume in-8 écu 7 fr. 50

II. — NAVIGATION DE VASQUE DE GAMME, chef de l'armée du roi de Portugal, en l'an 1497, écrite par un gentilhomme florentin qui se trouva de retour avec ladite armée.

Publiée par M. Charles SCHEFER, de l'Institut.

Un élégant volume in-8 écu 7 fr. 50